



Gabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Id-Disa' Awla)

9 ta' Frar 2023*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Unjoni doganali – Tariffa doganali komuni – Klassifikazzjoni tal-merkanzija – Nomenklatura Magħquda – Subintestaturi 7616 99 90 u 8609 00 90 – Tubular Transport Running-system (TubeLock) – Kuncett ta' ‘kontejner’”

Fil-Kawża C-788/21,

li għandha bħala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mir-Retten i Esbjerg (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Esbjerg, id-Danimarka), permezz ta' deċiżjoni tas-16 ta' Diċembru 2021, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-17 ta' Diċembru 2021, fil-proċedura

Skatteministeriet Departementet

vs

Global gravity ApS,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Id-Disa' Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot, li qiegħed jaġixxi bħala President ta' Awla, S. Rodin u O. Spineanu-Matei (Relatriċi), Imħallfin,

Avukat Ġenerali: A. M. Collins,

Registratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għall-Gvern Daniż, minn V. Pasternak Jørgensen, bħala aġent, assistita minn B. Søes Petersen, advokat,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn K. Rasmussen u M. Salyková, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni meħuda, wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li taqta' l-kawża mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: id-Daniż.

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tas-subintestatura 8609 00 90 tan-Nomenklatura Magħquda (iktar 'il quddiem in-“NM”), li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), fil-verżjoni tagħha li tirriżulta mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2013 tal-4 ta' Ottubru 2013 (ĠU 2013, L 290, p. 1, rettifika fil-ĠU 2014, L 100, p. 13).
- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn is-Skatteministeriet Departementet (il-Ministeru għall-Kontribuzzjonijiet, id-Danimarka) u Global gravity ApS (iktar 'il quddiem “GG”) dwar il-klassifikazzjoni tariffarja ta' mezz ta' trasport ta' pajpijiet żviluppat minn din tal-aħħar.

Il-kuntest ġuridiku

Is-Sistema Armonizzata

- 3 Is-sistema armonizzata għad-deskrizzjoni u kodifikazzjoni tal-merkanzija (iktar 'il quddiem is-“SA”) twaqqfet mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifika ta' Ogġetti, magħmula fi Brussel fl-14 ta' Ġunju 1983, u l-Protokoll ta' Emenda li hemm magħha, magħmula fi Brussel fl-24 ta' Ġunju 1986, huma b'dan approvati f'isem il-Komunità, bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 87/369/KEE tas-7 ta' April 1987 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 288). In-noti ta' spjegazzjoni tas-SA ġew elaborati fi hdan l-ODD skont id-dispożizzjonijiet ta' din il-konvenzjoni.
- 4 Skont il-punt 2 tal-Artikolu 3(1)(a) tal-imsemmija konvenzjoni, kull parti kontraenti tintrabat li tapplika r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tas-SA kif ukoll in-noti kollha tat-taqsimiet tal-kapitoli u tas-subintestaturi u li ma jbidlux il-portata tat-taqsimiet, tal-kapitoli jew tas-subintestaturi tas-SA.
- 5 L-ODD approvat, fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 8 tal-istess konvenzjoni, in-noti ta' spjega u l-opinjonijiet ta' klassifikazzjoni adottati mill-kumitat tas-SA.
- 6 L-intestatura 8609 tas-SA, fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali, tirrigwarda l-“Kontejners (inklużi kontejners għat-trasport ta' fluwidi) maħdumin apposta u mghammrin għal garr b'mod ta' trasport wiehed jew aktar”.
- 7 Skont in-noti ta' spjega tas-SA dwar din l-intestatura, fil-verżjoni tagħhom applikabbli għall-kawża prinċipali:

“Il-kontejners huma ippakkjar speċjali ddisinjat u mghammar sabiex ikunu jistgħu jiġu ttrasportati b'mezz wiehed jew iktar ta' trasport (b'mod partikolari bil-ferrovija, bit-triq, bl-ilma jew bl-ajru). Huma mghammra b'mezzi (gancijiet, ċrieki, appoġġi, roti, eċċ.) sabiex jiffacilitaw iċ-ċaqliq u t-twaħħil fil-vejikolu tal-art, tal-vejikolu tal-ajru jew tad-dgħajsa tat-trasportatur. Huma jistgħu jittrasportaw sal-għatba merkanzija mingħajr tibdil fl-ippakkjar mill-post tat-tluq sal-post tal-wasla. Huma magħmula b'mod robust b'tali mod li jippermettu użu ripetut.

It-tip l-iktar kurrenti, tal-injam jew tal-metall, jikkonsisti f'kaxxa kbira b'bibien jew inkella pjanċi tal-ġenb li jistgħu jiġu żarmati.

Fost it-tipi prinċipali ta' kontenituri, jistgħu jissemmew:

- 1) L-oqfsa speċjalment adattati għat-trasport tal-għamara.
- 2) L-oqfsa iżotermiċi għall-ikel jew oġġetti li jiċċaqilqu.
- 3) Kontenjners tal-bawżers u kontejners tat-tankijiet, ġeneralment ta' forma ċilindrika, għat-trasport ta' likwidi jew tal-gass; Madankollu, dawn l-ippakkjar jibqa' kklassifikat hawnhekk *biss* jekk ikun mmuntat fuq mezz li jippermetti li jitwaħħal fuq vettura kwalunkwe. B'mod ieħor ipprezentat, huma jsegwu s-sistema tagħhom stess skont il-materjal komponenti.
- 4) Il-kontenjenres miftuħa użati għat-trasport ta' merkanzija bl-ingrossa (faħam, minerali, blokki tal-pavimentar, briks, madum, eċċ). Dawn ħafna drabi jkollhom qiegħ jew ġnub biċ-ċappetti biex jiffaċilitaw il-ħatt.
- 5) L-oqfsa u l-kontejners għat-trasport ta' merkanzija partikolari, b'mod partikolari l-oġġetti tal-ħġieġ, l-oġġetti ta' materjal taċ-ċeramika, l-animali ħajjin.

Il-kapaċità tal-oqfsa u tal-kontejners ġeneralment tvarja bejn 4 u 145 m³. Madankollu, jeżistu iżgħar, iżda l-kapaċità tagħhom normalment ma tkunx inqas minn 1 m³.

Min din l-intestatura huma *eskluzi*:

- a) Il-kaxxi ta' kull tip li, għalkemm intizi għat-trasport sal-għatba ta' merkanzija, ma humiex iddisinjati speċjalment biex jitwaħħlu jew jitwaħħlu fuq vettura ta' l-art, vettura ta' l-ajru jew dgħajsa. Dan l-ippakkjar jsegwu s-sistema tagħhom stess skont il-materjal li huma magħmulin minnu.

[...].”

In-NM

- 8 L-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 2658/87, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 254/2000 tal-31 ta' Jannar 2000 (ĠU 2000, L 28, p. 16) (iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 2658/87”), jipprevedi:

“1. Nomenklatura ta' oġġetti, minn issa 'l quddiem imsejha [...] ‘Nomenklatura Magħquda’; jew fil-qosor ‘NM’; li tħaddan fiha, fl-istess waqt, dak kollu li titlob it-Tariffa Doganali Komuni, l-istatistiċi kummerċjali esterni tal-Komunità u linji politiċi oħra tal-Komunità rigward l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' oġġetti għandha tiġi stabbilita mill-Kummissjoni.

2. In-[NM] għandha tiġbor fiha:

- (a) in-nomenklatura tas-[SA];

- (b) suddivizzjonijiet Komunitarji għal dik in-nomenklatura, imsejha 'sub-titoli NM', f'dawk il-kazijiet fejn tintwera rata ta' dazju li tikkorrispondi;
- (c) dispożizzjonijiet preliminari, noti oħra għal taqsimiet jew kapitoli u noti f'qiegħ ta' pagna li jkollhom x'jaqsmu ma' sub-titoli NM.

3. In-[NM] qed terġa' tingieb f'Annex I. [...]

[...]"

- 9 Skont l-Artikolu 12(1) ta' dan ir-regolament, il-Kummissjoni għandha tadotta, ta' kull sena, regolament li jirriproduci l-verżjoni kompleta tan-NM, flimkien mar-rati tad-dazji doganali komuni skont l-Artikolu 1, kif jirriżulta minn miżuri adottati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jew mill-Kummissjoni. Dan ir-regolament għandu jiġi ppubblikat mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u għandu japplika mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.
- 10 Mill-proċess li għandha l-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li l-verżjoni tan-NM applikabbli fil-kawża prinċipali hija dik li tirriżulta mir-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 1001/2013.
- 11 L-Ewwel Parti tan-NM tinkludi t-Taqsima I, li tirrigwarda r-regoli ġenerali, li l-punt A tagħha, intitolat "Regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-[NM]", jipprevedi:

"Il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-[NM] għandha tkun irregolata mill-prinċipji li ġejjin.

- 1. It-titli tat-taqsimiet, kapitli u subkapitli huma maħsubin għall-heffa ta' referenza biss; għal għanijiet legali, il-klassifikazzjoni għandha tkun decizja skond it-termini tat-titli u n-noti ta' kwalunkwe taqsima jew kapitlu relattiv u, sakemm dawn t-titli jew in-noti ma jkunux jeħtieġu mod ieħor, skond id-dispożizzjonijiet li ġejjin.
- 2. (a) Kwalunkwe referenza f'titlu għal oġġett għandha titqies li tinkludi referenza għal dak l-oġġett mhux komplut jew mhux mitmum, sakemm, kif prezentat, l-oġġett mhux komplut jew mhux mitmum ikollu l-karattru essenzjali ta' l-oġġett komplut jew mitmum. Għandha wkoll titqies li tinkludi referenza għal dak l-oġġett komplut jew mitmum (jew li jista' jkun klassifikat bħala komplut jew mitmum permezz ta' din ir-regola), prezentat mhux armat jew żarmat.
(b) Kwalunkwe referenza f'titlu għal materjal jew sustanza għandha titqies li tinkludi referenza għal taħlit jew kombinazzjonijiet ta' dak il-materjal jew is-sustanza b'materjali jew sustanzi oħra. Kwalunkwe referenza għal oġġetti ta' ċertu materjal jew sustanza għandha titqies li tinkludi referenza għal oġġetti li jikkonsistu totalment jew parzjalment minn materjal jew sustanza bħal din. Il-klassifikazzjoni ta' oġġetti magħmulin minn iżjed minn materjal jew sustanza waħda għandha ssir skond il-prinċipji ta' regola 3.
- 3. Meta permezz ta' l-applikazzjoni tar-regola 2(b) jew kwalunkwe raġuni oħra, l-oġġetti jkunu klassifikati prima facie f'titlu wieħed jew iżjed, il-klassifikazzjoni għandha ssir kif ġejj: (a) it-titlu li jagħti l-iżjed deskrizzjoni speċifika għandha tkun preferuta għal titli li jagħtu deskrizzjoni iżjed ġenerali. Madanakollu, meta jkun hemm żewġ titli jew iżjed li kull wieħed minnhom jirreferi għal parti waħda mill-materjali jew mis-sustanzi li qegħdin f'oġġetti mħalltin jew komposti jew għal parti biss mill-oġġetti f'sett imtella' għal bejgħ

- bl-imnut, dawk t-titli għandhom jitqiesu ugwalment speċifiċi fir-rigward ta' dawk l-oġġetti, ukoll jekk wiehed minnhom jagħti deskrizzjoni iżjed kompluta jew preċiża ta' l-oġġetti; |
- (b) taħlitiet, oġġetti komposti li jikkonsistu minn materjali differenti jew magħmulin minn komponenti differenti, u oġġetti mtellgħin għal bejgħ bl-imnut, li ma jistgħux ikunu klassifikati b'referenza għal 3(a), għandhom ikunu klassifikati daqs li kieku kienu magħmulin mill-materjal jew mill-komponent li jagħtihom il-karattru essenzjali tagħhom, sakemm dan il-kriterju jkun applikabbli;
- (ċ) meta oġġetti ma jistgħux ikunu klassifikati b'referenza għal 3(a) jew (b), huma għandhom ikunu klassifikati fit-titlu li jiġi l-aħħar f'ordni numerika fost dawk li ugwalment għandha tingħatalhom konsiderazzjoni.

[...]

6. Għal għanijiet legali, il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fis-subtitli ta' titlu għandha tkun deċiża skond it-termini ta' dawk is-subtitli u kwalunkwe noti ta' subtitli [...]. Għall-għanijiet ta' din ir-regola t-taqsimu relattiva u n-noti tal-kapitlu japplikaw ukoll, sakemm il-kuntest ma jitlobx mod ieħor.”
- 12 It-tieni parti tan-NM, intitolata “Skeda ta' Dazji tad-Dwana”, tinkludi Taqsima XV, intitolata “METALLI TA' VALUR BAXX U OĠĠETTI TA' METALLI TA' VALUR BAXX”, li tinkludi l-Kapitolu 76 ta' din in-nomenklatura, intitolat “ALUMINJU U OĠĠETTI TIEGHU”.
- 13 L-intestaturi 7601 sa 7615 tan-NM jikkonċernaw diversi prodotti speċifiċi tal-aluminju, bħall-aluminju mhux maħdum u vireg u profili fl-aluminju. L-intestatura 7616 tan-NM hija intestatura residwa li tkopri l-“Oġġetti oħrajn ta' aluminju”. Is-subintestatura 7616 10 tan-NM tikkonċerna ċertu numru ta' prodotti speċifiċi bħall-imsiemer, taċċi, stejpls, viti, boltijiet, skorfini, gancijiet. Is-subintestatura 7616 99 tikkonċerna l-oġġetti l-oħra.
- 14 It-Taqsima XVII, intitolata “Vetturi, Biċċiet tal-Ajru, Bastimenti u Tagħmir tat-Trasport Assoċjat”, tat-tieni parti tan-NM tinkludi l-Kapitolu 86 ta' din in-nomenklatura, intitolat “Lokomottivi, Magni U Vaguni (Rolling-Stock) u Partijiet Tagħhom ta' Ferroviji Jew ta' Tramm; Tagħmir u Armari u Partijiet Tagħhom Għal-Linji Ta' Ferroviji jew ta' Tramm; Tagħmir ta' Sinjalar Tat-Traffiku Mekkaniku (Inkluż Elettro-Mekkaniku) ta' Kull Tip”.
- 15 L-intestaturi 8601 sa 8608 tan-NM jirrigwardaw prodotti bħal-lokomotivi, vetturi bil-magna, il-vetturi tal-manutenzjoni jew tas-servizz.
- 16 L-intestatura 8609 tan-NM u s-subintestaturi tagħha huma fformulati kif ġej:

“8609 00	Kontejners (inklużi kontejners għat-trasport ta' fluwidi) maħdumin apposta u mghammrin għal garr b'mod ta' trasport wiehed jew aktar
8609 00 10	Kontejners b'kisja ta' ċomb kontra r-radjazzjoni, għat-trasport ta' materjali radjuattivi (Euratom)
8609 00 90	Oħrajn (...)

It-TARIC

- 17 Skont l-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 2658/87, il-Kummissjoni Ewropea tistabbilixxi fuq il-bażi tan-NM tariffa integrata tal-Komunitajiet Ewropej, imsejha “TARIC”, li hija bbażata fuq in-NM u tinkludi, b’mod partikolari, subdiviżjonijiet Komunitarji addizzjonali, imsejha “sub-titoli TARIC”.
- 18 L-Artikolu 3 ta’ dan ir-regolament jipprevedi:
- “1. Kull sub-titolu NM għandu jkollu numru kodifikat bi tmien numri:
- (a) l-ewwel sitt numri għandhom ikunu n-numri kodifikati li jkollhom x’jaqsmu mat-titoli u s-sub-titoli tan-nomenklatura ta’ [SH];
- (b) is-seba’ u t-tmien numri għandhom juru s-sub-titoli NM. Meta titolu jew sub-titolu ta[SH] ma jinqasamx aktar għal fini tal-Komunita’, is-seba’ u t-tmien numri għandhom ikunu ‘00’.
- [...]
3. Is-sottotitoli tat-Taric għandhom jiġu identifikati bid-9 u l-10 numri li, flimkien man-numri taċ-ċifrarju msemmija fil-paragrafu 1, jiffurmaw in-numri taċ-ċifrarju tat-Taric. Fejn m’hemmx sottodiviżjoni tal-Komunità, id-9 u l-10 numri għandhom jiġu “00”.
- [...]”
- 19 Skont l-Artikolu 12(2) tal-imsemmi regolament, il-miżuri u l-informazzjoni marbuta mat-tariffa doganali komuni jew mat-TARIC jixxandru, sa fejn ikun possibbli, f’format elettroniku permezz ta’ mezzi informatiċi.
- 20 F’dak li jirrigwarda s-subintestatura 7616 99 tan-NM, li tikkonċerna l-oġġetti l-oħra tal-aluminju, it-TARIC, fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali, kienet ifformulata kif ġej:
- “7616 99 90 | – – – Oħrajn
- – – – magħmula bl-idejn:
- – – – oħrajn:
- 7616 99 90 10 – – – – – għenuq, flangijiet u tagħmir ieħor għat-twahħil, ta’ konnessjoni, ta’ ikk-lampjar jew l-ispazjar, għall-użu f’ċerti tipi ta’ vetturi tal-ajru
- [...]
- 7616 99 90 91 – – – – – Radjaturi tal-aluminju u elementi jew sezzjonijiet li minnhom huwa magħmul tali radjatur, kemm jekk dawn l-elementi huma mmuntati fi blokki jew le
- 7616 99 90 99 – – – – – Oħrajn”
- 21 It-TARIC, fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali, ma kinitx tipprevedi kodiċi speċifiku assoċjat mas-subintestatura 8609 00 90 tan-NM.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 22 Fit-28 ta' Frar 2014, GG talbet l-iSkattestyrelsen (l-Amministrazzjoni tad-Dwana u tat-Taxxa, id-Danimarka) informazzjoni tariffarja vinkolanti għall-prodott imsejjah "Tubular Transport Running System (TTRS)" jew "TubeLock" (iktar 'il quddiem il-"TubeLock").
- 23 Dan il-prodott, żviluppat minn GG, huwa deskritt bħala mezz sigur sabiex jittrasporta pajpijiet mill-fabbrika sal-pjattaformi tat-tħaffir taż-żejt u tal-gass bl-użu ta' diversi mezzi ta' trasport (bit-triq, bil-ferrovija u/jew b'bastiment) mingħajr ma jkun neċessarju li jinbidel l-ippakkjar matul it-triq.
- 24 It-TubeLock huwa kompost minn għadd ta' profili ta' rfiġ magħmula mill-aluminju, minn żewġ arbli ta' rfiġ tal-azzar (waħda fuq ix-xellug u waħda fuq il-lemin) għal kull profil ta' rfiġ u minn żewġ boltijiet M20 tal-azzar għal kull profil ta' rfiġ, sabiex iżommu flimkien. Il-profil ta' rfiġ huma partijiet imtawla tal-aluminju, li għandhom ċertu numru ta' toqob adattati għad-dijametru tat-tubi. Wara li l-pajpijiet ġew imwaħħla fit-toqob tal-ewwel profil ta' rfiġ, it-tieni profil ta' rfiġ jitqiegħed fuq fid-direzzjoni l-oħra, u wara dan jista' jitwaħħal saff ġdid ta' pajpijiet. Kull wieħed miż-żewġ arbli tal-irfiġ għandu holqa li fiha tiddaħhal ċinga meta s-sistema ta' trasport tinheles mill-mezz trasportatur. Il-kostruzzjoni robusta tippermetti użu ripetut tal-imsemmi prodott. Il-komponenti tat-TubeLock huma importati flimkien, iżda dan ikun, fil-mument tal-importazzjoni, f'partijiet separati. Meta l-prodott ma jintużax — jiġifieri meta l-profil tal-irfiġ ma jgħabbux pajpijiet — dan jista' jiġi żarmat u mażzun f'kaxxa ta' trasport, b'tali mod li huwa ma tantx jieħu spazju.
- 25 Permezz ta' deċiżjoni tal-15 ta' Awwissu 2014, l-Amministrazzjoni tat-Taxxa u d-Dwana qieset li t-TubeLock kellu jiġi kklassifikat bħala prodott tal-aluminju fis-subintestatura 7616 99 90 tan-NM (il-Kodiċi tal-Merkanzija TARIC 7616 99 90 99), li għaliha d-dazju doganali kien ta' 6 %.
- 26 GG ipprezentat rikors kontra din id-deċiżjoni quddiem il-Landsskatteretten (il-Kummissjoni Fiskali Nazzjonali, id-Danimarka), li ddeċidiet, fit-2 ta' Diċembru 2019, li t-TubeLock kellu jiġi kklassifikat fis-subintestatura 8609 00 90 tan-NM (il-Kodiċi Merkanzija TARIC 8609 00 90 00) bħala kontejner ta' merkanzija, mhux suġġett għal dazju doganali.
- 27 Permezz ta' rikors tat-28 ta' Frar 2020, il-Ministeru għat-Taxxi ressaq quddiem il-qorti tar-rinviju, ir-Retten i Esbjerg (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Esbjerg, id-Danimarka), rikors kontra din id-deċiżjoni fejn talab li t-TubeLock jiġi kklassifikat fis-subintestatura 7616 99 90 tan-NM.
- 28 Il-qorti tar-rinviju tirrileva li, skont il-Ministeru għat-Taxxi, il-prodott ikkonċernat ma jistax jiġi kklassifikat fis-subintestatura 8609 00 90 tan-NM għaliex, l-ewwel nett, ma huwiex kontejner tal-merkanzija. Fil-fatt, huwa ma għandux qiegħ jew għub f'materjal solidu, ma għandux volum speċifiku u għalhekk ma jistax ikun fih merkanzija. Din il-konklużjoni hija kkonfermata min-noti ta' spjega tal-intestatura 8609 tan-NM.
- 29 It-tieni, it-TubeLock ma huwiex iddisinjat jew mgħammar b'mod speċjali jew mgħammar għal mezz wieħed jew iktar ta' trasport, filwaqt li, sabiex jaqa' taħt is-subintestatura 8609 00 90 tan-NM, kontejner ta' merkanzija għandu jkollu apparat sabiex jiffaċilita l-manutenzjoni u l-irmigġ abbord vettura tat-trasport, kif jirriżulta min-noti ta' spjega. Issa, il-ħoloq tal-arbli tal-irfiġ tat-TubeLock ma jintużawx għall-irmigġ f'vettura tat-trasport. Barra minn hekk, din il-karatteristika ma hijiex ikkontestata minn GG.

- 30 It-tielet, it-TubeLock jaqa' taht is-subintestatura TARIC 7616 99 90 99, bhala "xoghol tal-aluminju". Fil-fatt, dan huwa oggett kompost maghmul minn diversi materjali. Barra minn hekk, skont ir-Regola 3(b) tar-regoli generali ghall-interpretazzjoni tan-NM, tali prodotti — meta l-klassifikazzjoni taghhom ma tistax issir skont ir-Regola 3(a) — ghandhom jigu kklassifikati skont il-materjal li jaghtihom il-karattru essenzjali taghhom. Issa, il-profil ta' rfigh tat-TubeLock jikkostitwixxu l-element essenzjali ta' din is-sistema ta' trasport u huma maghmula mill-aluminju.
- 31 GG tikkontesta din il-klassifikazzjoni. It-taghmir li jista' jitqies bhala kontenitur li jidher fin-noti ta' spjega tas-SA huwa elenkat hemmhekk biss bhala eżempju. Barra dan, kontejner ma ghandux neccesarjament ikollu apparat sabiex jasal f'vettura trasportatur sabiex ikun jista' jigi kklassifikat bhala "kontejner ta' merkanzija", fis-sens tal-intestatura 8609 tan-NM. Barra minn hekk, prodott ma jistax jigi kklassifikat fl-intestatura 7616 tan-NM jekk id-deskrizzjoni tal-merkanzija fl-"oggetti (...) tal-aluminju" hija inqas preciza minn dik f'parti ohra tan-NM. Issa, f'dan il-każ, is-subintestatura 8609 00 90 ta' din in-nomenklatura hija iktar preciza. Issa, f'dan il-każ, is-subintestatura 8609 00 90 ta' din in-nomenklatura hija iktar preciza.
- 32 Il-qorti tar-rinviju ghandha dubji dwar l-interpretazzjoni tal-kuncett ta' "kontejner ta' merkanzija" u l-portata tal-intestatura 8609 tan-NM.
- 33 F'dawn ic-cirkustanzi, ir-Retten i Esbjerg (il-Qorti tal-ewwel Istanza ta' Esbjerg) iddecidiet li tissospendi l-proceduri u tressaq quddiem il-Qorti tal-Gustizzja d-domandi preliminari li ghejjin:
- "1) Liema kriterji ghandhom jigu applikati sabiex jigi ddeterminat jekk prodott jikkostitwixxix kontejner ta' merkanzija li jaqa' taht is-subintestatura [8609 00 90] tan-[NM], hekk kif stabbilita permezz tar-[Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2013]? B'mod partikolari:
- a) kull wiehed minn dawn il-kriterji jippermetti wahdu li prodott jigi kklassifikat bhala kontejner ta' merkanzija,
 - b) sabiex jigi ddeterminat jekk prodott ghandux jigi kklassifikat bhala kontejner ta' merkanzija, ghandha ssir evalwazzjoni mill-angolu ta' diversi kriterji meqjusa flimkien, b'mod li l-prodott jista' jigi kklassifikat bhala tali jekk diversi kriterji, izda mhux kollha, ikunu ssodisfatti,
- jew
- c) il-kriterji kollha ghandhom jigu ssodisfatti b'mod kumulattiv sabiex prodott ikun jista' jigi kklassifikat bhala kontejner ta' merkanzija?
- 2) Il-kuncett ta' 'kontejners' uzat fis-subintestatura 8609 00 90 00 tan-Nomenklatura Maghquda tat-Tariffa Doganali Komuni, hekk kif stabbilita permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2013, ghandu jigi interpretat bhala li jinkludi prodott li jikkonsisti f'sistema ta' trasport ta' pajpjjiet ikkostitwita minn certu numru ta' profili ta' rfigh maghmula mill-aluminju, minn zewg arbli tal-irfigh maghmula mill-azzar ghal kull profil ta' rfigh u minn zewg boltijiet M20 ghal kull profil ta' rfigh li jippermettu li dawn jitwahhlu flimkien[, fejn is-sistema tintuza bil-mod sussegwenti: p]ajpjjiet jitqiegħdu fuq profili ta' rfigh[, p]rofili ta' rfigh ohra jitqiegħdu fuq dawn il-pajpjjiet, li fuqhom jitqiegħdu pajpjjiet mill-gdid, u ecċ sakemm jitghabba n-numru mixtieq ta' pajpjjiet[; l-]operazzjoni tintemm dejjem billi jitqiegħed fuq kollox certu numru ta' profili ta' rfigh[; m]eta l-pajpjjiet jintrabtu flimkien permezz tal-profili ta' rfigh u meta l-preparazzjoni tat-tagħbija tkun intemmet, ktajjen

tal-azzar jitqabbd u mal-arbli tal-irfigħ li jkunu jinsabu fl-erba' rkejjen tat-tagħbija (billi jiġu mgħoddija fil-ħoloq tal-arbli tal-irfigħ) u l-merkanzija tkun lesta sabiex titgħabba permezz ta' krejn jew ta' forklifert fil-każ ta' trasport bl-art?"

Fuq id-domandi preliminari

- 34 Permezz tad-domandi tagħha, li għandhom jiġu eżaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk is-subintestatura 8609 00 90 tan-NM għandhiex tiġi interpretata fis-sens li taqa' taħtha mezz ta' trasport ta' pajpijiet li huwa magħmul minn ċertu numru ta' pari ta' profili ta' rfigħ tal-aluminju, li bejniethom jitwaħħlu b'mod perpendikulari l-pajpijiet intiżi sabiex jiġu ttrasportati, peress li dawn il-pari ta' profili huma magħquda bejniethom permezz ta' żewġ arbli ta' rfigħ tal-azzar, mgħammra b'ħoloq, pajpijiet oħra jkunu jistgħu mbagħad jitqiegħdu minn fuq bl-istess metodu sakemm it-tagħbija tinkludi n-numru ta' pajpijiet li għandhom jiġu ttrasportati, meta t-tagħbija titlesta, mit-twaħħil ta' faxxex tal-azzar mal-arbli tal-irfigħ li jinsabu fl-erba' kantunieri tat-tagħbija (billi jgħaddu mill-imsemmija ħoloq), sabiex jiffacilita l-immanigġjar tat-tagħbija.
- 35 Qabel kollox, għandu jittfakkar li, meta l-Qorti tal-Ġustizzja tiġi adita b'rinviju għal deċiżjoni preliminari fil-qasam tal-klassifikazzjoni tariffarja, il-funzjoni tagħha huwa fuq kollox li tagħti kjarifika lill-qorti nazzjonali dwar il-kriterji li l-implimentazzjoni tagħhom għandha tippermetti lil dawn tal-aħħar ikunu jistgħu jikklassifikaw b'mod korrett il-prodotti inkwistjoni fin-NM (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-3 ta' Ġunju 2021, Flavourstream, C-822/19, EU:C:2021:444, punt 33).
- 36 Skont ir-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-NM, il-klassifikazzjoni tal-merkanzija għandha tiġi ddeterminata skont it-termini tal-intestaturi u tan-noti tat-taqsimiet jew tal-kapitoli ta' din in-nomenklatura. Fl-interess ta' ċertezza legali u tal-facilità tal-kontrolli, il-kriterju deċiżiv għall-klassifikazzjoni tariffarja tal-merkanzija għandu jinstab, b'mod ġenerali, fil-karatteristiċi u l-kwalitajiet ogġettivi tagħha, kif iddefiniti mill-formulazzjoni tal-intestatura tal-imsemmija nomenklatura u tan-noti tat-taqsimiet jew tal-kapitolu (sentenza tat-28 ta' April 2022, PRODEX, C-72/21, EU:C:2022:312, punt 28).
- 37 Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet ripetutamente li, minkejja l-assenza ta' forza vinkolanti tagħhom, in-noti ta' spjega, b'mod partikolari tas-SA, jikkostitwixxu strumenti importanti sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tat-tariffa doganali komuni u jipprovdu elementi validi għall-interpretazzjoni tagħha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-25 ta' Frar 2021, Bartosch Airport Supply Services, C-772/19, EU:C:2021:141, punt 23, u tat-28 ta' April 2022, PRODEX, C-72/21, EU:C:2022:312, punt 29), sa fejn il-kontenut tagħhom huwa konformi mad-dispożizzjonijiet li jinterpretaw ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-19 ta' Frar 2009, Kamino International Logistics, C-376/07, EU:C:2009:105, punt 48).
- 38 Huwa fid-dawl ta' din il-ġurisprudenza li għandu jiġi eżaminat jekk merkanzija li għandha l-karatteristiċi tat-TubeLock tistax taqa' taħt is-subintestatura 8609 00 90 tan-NM, li tikkostitwixxi hija stess suddiviżjoni tas-subintestatura 8609 00 tan-NM, li tkopri l-“[k]ontejners (inklużi kontejners għat-trasport ta' fluwidi) maħdumin apposta u mgħammrin għal garr b'mod ta' trasport wieħed jew aktar”.

- 39 Mill-kliem ta' din l-aħħar subintestatura jirriżulta li, għall-finijiet tal-klassifikazzjoni ta' prodott fiha, żewġ kundizzjonijiet għandhom jiġu osservati kumulattivament: minn naħa, dan il-prodott għandu jiġi kklassifikat bħala “qafas jew kontenitur” u, min-naħa l-oħra, għandu jkun speċjalment maħsub u mgħammar għal mezz wiehed jew iktar ta' trasport.
- 40 Fir-rigward tal-ewwel kundizzjoni, jiġifieri l-klassifikazzjoni bħala “qafas jew kontenitur”, għandu jiġi osservat, preliminarjament, li teżisti divergenza fid-diversi verżjonijiet lingwistiċi tas-subintestatura 8609 00 tan-NM. B'hekk, fosthom, il-verżjonijiet bil-Frañċiż (“cadre ou conteneur”), Taljana (“Casse mobili e contenitori”), Olandiża (“Containers en dergelijke laadkisten”) u Rumena (“Cadre și containere”) jużaw żewġ termini. Verżjonijiet lingwistiċi oħra jużaw biss kelma waħda, segwita b'sinonimu bejn parenteżi. L-istess japplika b'mod partikolari għall-verżjonijiet bid-Daniż [“Godsbeholdere (containere)”) u Ġermaniża [“Warenbehälter (Container)”), jew huma limitati għal terminu, bħall-verżjoni Inġliża (“Containers”), Pollakka (“Pojemniki”) u portuguese (“Contentores”).
- 41 Barra minn hekk, fil-verżjonijiet lingwistiċi li jużaw żewġ kelmiet, dawn ma għandhomx neċessarjament tifsira identika. Fil-fatt, fil-waqt li l-verżjonijiet bil-Olandiż u bil-lingwa Taljana jużaw, minbarra l-kelma “conteneur”, l-ekwivalenti tat-terminu “kontejner”, il-verżjonijiet bil-lingwa Rumena u Franċiża jużaw il-kelma “qafas”. Mal-ewwel daqqa t'għajn, dan ma huwiex sinonimu għat-terminu “kontejner” jew “ċestun”.
- 42 Skont ġurisprudenza stabbilita, il-formulazzjoni użata f'waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni ma tistax isservi bħala bażi unika għall-interpretazzjoni ta' din id-dispożizzjoni jew tingħata, f'dan ir-rigward, prijorià fil-konfront tal-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra peress li d-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni għandhom jiġu interpretati u applikati b'mod uniformi fid-dawl tal-verżjonijiet stabbiliti fil-lingwi kollha tal-Unjoni (sentenza tat-28 ta' Ottubru 2021, KAHL u Roeper, C-197/20 u C-216/20, EU:C:2021:892, punt 33).
- 43 F'dan ir-rigward, għandu madankollu jiġi kkonstatat li, fil-lingwa Franċiża u Rumena, waħda mit-tifsiriet tal-kelma “qafas”, fil-qasam tat-trasport, hija preċiżament dik ta' kaxxa ta' dimensjonijiet kbar ħafna li sservi għat-trasport ta' oġġetti mobbli bil-ferrovija jew bit-trakk. Barra minn hekk, bir-Rumen, il-kelma “*cadru*” tintuża bħala sinonimu tal-kelma “*carcasă*”, li tindika struttura tridimensjonali jew involukru, li ta' spiss ikun tal-injam jew tal-metall.
- 44 Għalhekk, dawn il-kliem użati fil-verżjonijiet bil-Frañċiż u bir-Rumen tas-subintestatura 8609 00 tan-NM jidhru li għandhom l-istess tifsira bħal dik użata f'verżjonijiet lingwistiċi oħra ta' din is-subintestatura, bħal “*casse*” fil-verżjoni Taljana u “*laadkist*” fil-verżjoni bil-lingwa Olandiża. Il-fatt li diversi verżjonijiet lingwistiċi jużaw biss il-kelma “kontejner” jew sinonimu tiegħu jikkorroborra barra minn hekk l-interpretazzjoni li l-kelma “qafas” użata fil-verżjonijiet bil-Frañċiż u bir-Rumen għandha tinftiehem fl-istess sens, jiġifieri dak ta' “qafaskontejner” jew ta' “kaxxa”.
- 45 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija sostnuta mill-fatt li n-NM tippredvi subintestaturi speċifiċi ddedikati għal tipi oħra ta' oġġetti li, minkejja li għandhom l-isem “qafas” ma jistgħu fl-ebda każ jaqgħu taħt is-subintestatura 8609 00 tan-NM, bħas-subintestatura 4414 00, dwar b'mod partikolari “Gwarniċi ta' injam għal pitturi, ritratti, mirja u oġġetti simili”, u s-subintestatura 3925 20 00, dwar “Bibien, twieqi u l-qofsa tagħhom u għetiebi għal bibien”.
- 46 Għalhekk, peress li t-terminu “qafas”, fis-sens tas-subintestatura 8609 00 tan-NM jirreferi, hekk kif jirriżulta mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti, għall-oqfsa fis-sens tagħhom ta' “kontejners”, xorta jibqa' l-fatt li la n-NM u lanqas in-noti tat-taqsima jew tal-kapitolu tagħha ma jiddefinixxu

- eżattament dak li jkopri dan l-aħħar kuncett. Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, f'dan il-każ, għandha tiġi ddeterminata t-tifsira tagħha konformement mat-tifsira normali fil-lingwa ta' kuljum ta' din il-kelma, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni l-kuntest li fih tintuza u l-għanijiet imfittxija mil-leġislazzjoni li minnha tagħmel parti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Marzu 2020, Pfizer Consumer Healthcare, C-182/19, EU:C:2020:243, punt 48).
- 47 F'dan ir-rigward, kontejner jindika, fil-lingwaġġ kurrenti, kontenitur ta' dimensjonijiet standardizzati, kompost mill-inqas minn qiegħ u ta' għnub magħmula minn materjal riġidu, intiż għall-ħażna jew għat-trasport ta' gass jew ta' prodotti likwidi jew solidi u li jiffaċilita l-immanigġjar matul it-trasport.
- 48 Din l-interpretazzjoni tal-kuncett ta' "kontejner" intiż bħala "kontenitur", jiġifieri oġġett vojta, li għandu qiegħ u għnub hija sostnuta mill-kliem tal-intestatura 7310 tan-NM, dwar it-"[t]ankijiet, btieti, ċilindri, bottijiet, kaxxi u kontenituri simili[...]" peress li l-indikazzjoni tal-oġġetti li jaqgħu taħt din l-intestatura ssemmi biss "kontenituri" u l-eżempji mogħtija huma kollha kkaratterizzati mill-fatt li huma inqas solidi. Issa, peress li mill-punt preċedenti jirriżulta li "kontejner", fis-sens tas-subintestatura 8609 00 tan-NM huwa wkoll "kontenitur", ma huwiex iġġustifikat li jiġi kkunsidrat li dan it-terminu jirċievi interpretazzjonijiet differenti fid-diversi intestaturi tan-NM.
- 49 L-imsemmija interpretazzjoni tal-kelma "kontejner" bħala li tirreferi għal kontenitur li jkollu mill-inqas qiegħ u għnub laterali hija kkorroborata wkoll min-noti ta' spjega tal-intestatura 8609 tas-SA. Dawn jiddeskrivu l-prodotti li jaqgħu taħt din l-intestatura bħala "ippakkjar", billi jiċċita bħala eżempju l-iktar komuni kaxxa kbira ta' bibien jew inkella pjanci tal-ġenb li jistgħu jiżżarmaw. L-eżempji kollha mogħtija jiddeskrivu kontenituri vojta intiżi sabiex iżommu ċerta merkanzija.
- 50 Dawn in-noti jsemmu wkoll il- "kapacità" tal-kontejners, li jimplika wkoll li dawn għandhom jiġu miġhuma bħala reċipjenti intiżi sabiex jagħlqu l-oġġetti, likwidi jew gass li għandhom jiġu ttrasportati.
- 51 Barra minn hekk, billi jindikaw kemm għall-qafas kif ukoll għall-kontejners li dawn għandhom kapacità, dawn in-noti ta' spjega jikkonfermaw li t-terminu "qafas" użat fil-verżjonijiet bil-Franċiż u bir-Rumen ta' din is-subintestatura għandu jinftiehem bħala li jindika kontenitur, u mhux qafas, ċaċċiż jew xambralla, li hija kwistjoni mqajma fil-punt 45 ta' din is-sentenza.
- 52 F'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li mezz ta' trasport li ma jistax jinkludi jew li jdawwar pajpijiet li għandhom jiġu ttrasportati, iżda li jzommhom ma' xulxin permezz ta' arbli metalliċi bħala staffa, b'tali mod li dan il-mezz ikopri biss parti limitata ħafna tal-wiċċ ta' dawn il-pajpijiet, ma jipprezentax il-karatteristiċi u l-proprjetajiet oġġettivi ta' kontenitur, b'tali mod li tali prodott ma għandux il-karatteristiċi meħtieġa sabiex jiġi kklassifikat bħala "(qafas jew) kontejner", fis-sens tan-NM 8609 00.
- 53 Peress li l-kundizzjonijiet għall-finijiet tal-klassifikazzjoni ta' prodott fis-subintestatura kkonċernata huma kumulattivi, ma hemmx lok li tiġi analizzata t-tieni kundizzjoni li għandha tiġi ssodisfatta sabiex taqa' taħt is-subintestatura 8609 00 tan-NM, jiġifieri li l-prodott għandu jkun speċifikament maħsub u mgħammar għal mezz wieħed jew iktar ta' trasport.
- 54 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, ir-risposta għad-domandi magħmula għandha tkun li s-subintestatura 8609 00 90 tan-NM għandha tiġi interpretata fis-sens li ma jirriżultax minn din tal-aħħar mekkanizmu ta' trasport ta' pajpijiet li huwa kkostitwit minn ċertu numru ta'

pari ta' profili tal-irfigh tal-aluminju, li bejniethom jinsabu b'mod perpendikulari l-pajpijiet li huma intiżi li jiġu ttrasportati, peress li dawn il-pari ta' profili tal-irfigh huma konnessi bejniethom permezz ta' żewġ arbli tal-irfigh tal-azzar, mgħammra b'holoq, u li fuqhom jistgħu jitqiegħdu l-pajpijiet l-oħra, bl-istess mod sakemm it-tgħabija tkun b'hekk laħqet in-numru ta' pajpijiet li għandhom jiġu ttrasportati, it-tagħbija titlesta mbagħad billi jintrabtu l-faxxi tal-azzar mal-arbli tal-irfigh li jinsabu fl-erba' kantunieri tat-tagħbija (billi jgħaddu minn dawn il-holoq), permezz ta' tagħmir maħsub biex jiffaċilita l-immaniġġjar tat-tgħabija, li hi kwistjoni li hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika.

Fuq l-ispejjeż

- 55 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeciedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Id-Disa' Awla) taqta' u tiddeciedi:

Is-subintestatura 8609 00 2013 tan-Nomenklatura Magħquda li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana, fil-verżjoni tagħha li tirrizulta mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2013 tal-4 ta' Ottubru 2013, għandha tiġi interpretata fis-sens li ma jirrizultax minn din tal-aħhar mekkanizmu ta' trasport ta' pajpijiet li huwa kkostitwit minn ċertu numru ta' pari ta' profili tal-irfigh tal-aluminju, li bejniethom jinsabu b'mod perpendikulari l-pajpijiet li huma intiżi li jiġu ttrasportati, peress li dawn il-pari ta' profili tal-irfigh huma konnessi bejniethom permezz ta' żewġ arbli tal-irfigh tal-azzar, mgħammra b'holoq, u li fuqhom jistgħu jitqiegħdu l-pajpijiet l-oħra, bl-istess mod sakemm it-tagħbija tkun b'hekk laħqet in-numru ta' pajpijiet li għandhom jiġu ttrasportati, it-tagħbija titlesta mbagħad billi jintrabtu l-faxxi tal-azzar mal-arbli tal-irfigh li jinsabu fl-erba' kantunieri tat-tagħbija (billi jgħaddu minn dawn il-holoq), sabiex jiffaċilita l-immaniġġjar tat-tagħbija, li hi kwistjoni li hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika.

Firem